

# KIEFupdate

Kiwanis International European Federation

Serving the children of the world

December 2012

[www.kiwanis.eu](http://www.kiwanis.eu)



**Cari amici del Kiwanis,**

in poche settimane un anno di successi e impegnativo per la nostra organizzazione si concluderà ...

Qual è stato l'evento più notevole per voi? Incontrare gli amici alle convention nazionali o la Convenzione europea di Bergen / Norvegia o hai partecipato alla Convention internazionale di New Orleans? Sicuramente vi sarete divertiti e sarete stati contenti di vedere colleghi del "vostro anno" di nuovo? Fatto nuove amicizie?

O forse è il vostro lavoro nelle commissioni, che è stato più soddisfacente, nonostante qualche problema che certamente avete avuto quando si ci confronta per trovare la giusta direzione?

Oppure siete stati così felici di vedere un bambino sorridente perché voi gli avete donato un momento fortunato? O avete raccolto i soldi per ELIMINATE sapendo che salverete la vita con tale donazione?

Indipendentemente da quello che avete fatto spero che siate felice per il vostro impegno come kiwaniano. E se non lo siete - pensate al prossimo anno 2013 - c'è sempre una possibilità per migliorare ...

Ricorda: L'anno 2013 sarà qualcosa di straordinario: Kiwanis - 50 anni di servizio in Europa.

A nome dei miei colleghi della Federazione Europea vi ringrazio di cuore per tutto il vostro lavoro e la partecipazione nel 2012. Invio i miei migliori auguri a voi e le vostre famiglie per un sereno Natale e un Felice Anno Nuovo.

Ernst KI-EF President 2012/13



**Register NOW**

EUROPEAN FEDERATION  
KIWANIS INTERNATIONAL  
1963 2013  
50 YEARS OF SERVICE

## 46. European Convention

May 29 to June 1, 2013 in Berlin

Dear Kiwanis Friends,

In the year 2013 we are commemorating a special anniversary – the first clubs in Europe will celebrate their 50 year existence – Vienna, Basel, Brussels, Frankfurt ...

The highlight of this Kiwanis year will be the European Convention from May 29 to June 1, 2013 held in Berlin. To this event I would like to invite you sincerely.

Berlin is the federal capital and the same time seat of the federal republic of Germany. Berlin is with 3.5 million inhabitants the most populous city and also the biggest town in Germany. Berlin is considered a capital of culture, politics, media and science. At the same time it is world known for its history, the nightlife, the architecture and the various lifeconditions.

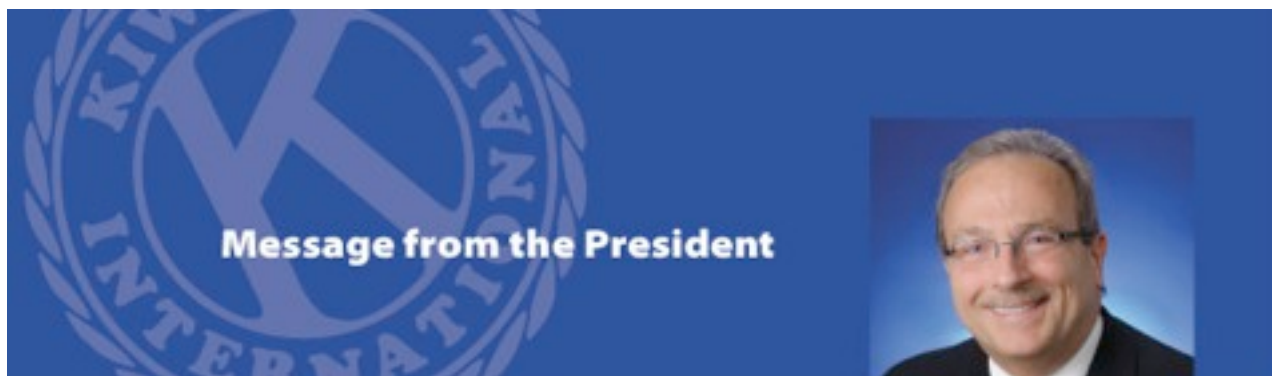
The District Germany and the Kiwanis Clubs in the Region of Berlin are proud to welcome you 2013 in Berlin. Together with the Host-Committee we will make your stay in this city an unforgettable experience.

I am looking forward to your coming.

Ernst von der Weppen  
KIEF President 2012/2013

Foto © Fotolia

Le registrazioni sono aperte [www.kiwanis.eu](http://www.kiwanis.eu)



### Salve Kiwaniani

Con la stagione delle vacanze in pieno svolgimento, è l'occasione perfetta per mettersi in pausa e "vivere" la prima finalità del Kiwanis: dare il primato ai valori umani e spirituali rispetto a quelli materiali della vita.



In mezzo a un bombardamento di pubblicità vacanziera, con i rivenditori in gara per i vostri acquisti per le cose materiali che rendono qualcuno "felice", i Kiwaniani che vivono la prima finalità in questa stagione possono "restituire" qualcosa alle comunità bisognose.

I miei ringraziamenti ai Kiwaniani che stanno restituendo non solo alle proprie comunità, ma che sono anche "in contatto" con le case di New York e di altre zone colpite dai recenti disastri climatici. Essi riconoscono che tutti i bambini del mondo, e i neonati in particolare sono vulnerabili e possono essere banalmente infettati dal tetano, meritano di vivere una vita sana e felice.

Vi incoraggio a proseguire il vostro impegno nella comunità locale e globale in questo mese vivendola prima finalità. Trovate chi ha più bisogno della luce del Kiwanis in questa stagione, e date loro i doni ispirati del cuore. Poi, raccontacelo. Invia i tuoi progetti di service a [shareyourstory@kiwanis.org](mailto:shareyourstory@kiwanis.org).

Rosemary e io vi auguriamo buone feste.

A handwritten signature in black ink that reads "Tom DeJulio".

## Distretto France-Monaco



Divisioni 32



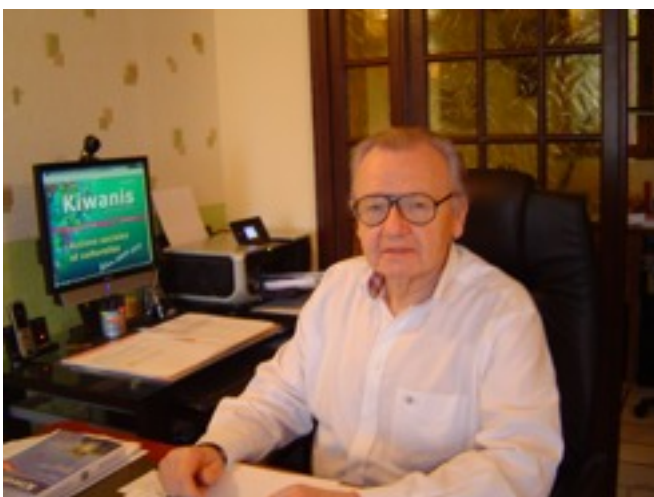
Club 249



Soci 4.665  
 Uomini 3.792  
 Donne 873

### Governatore 2012-2013 Pierre BOURGOUIN

"Solidarietà, impegno, piacere di essere Kiwaniano, per servire i bambini del mondo" Questo è lo slogan del governatore Pierre BOURGOUIN, per l'anno 2012-2013.



La partnership con l'associazione Chirurgie Solidaire, che sarà il tema d un nostro prossimo articolo, è un service complementare al progetto ELIMINATE, e sarà uno dei service chiave sostenuti quest'anno all'interno del distretto FRANCIA MONACO.

## Estonia



**Representante 2012-2013  
Marika Ivandi**

### I nostri più grandi progetti internazionali:

- Kiwanis International Youth Camp, dal 2003, i Kiwanis Club estoni organizzano 3 - 7 giorni di campeggio per i giovani tra i 14 - 25 anni in Estonia o in un paese vicino, stiamo collaborando con l'obiettivo di di introdurre durante il campo attività di socializzazione, lavoro di squadra, sport e giochi, e quindi promuovere il lancio di nuovi Club Kiwanis Junior. Nel 2012 il Kiwanis International Youth Camp ha avuto luogo dal 3 fino all'8 luglio in Polonia. il prossimo Kiwanis Camp Internazionale si svolgerà dal 21 fino al 28 luglio 2013 in Germania.
- Partnership con la Germania dal 2009 - rappresentanti dei club estoni sono stati invitati ogni anno alla Convention tedesca Germania. La Germania ha sostenuto finanziariamente l'organizzazione dei campi scuola, la creazione di nuovi club in Estonia e nei paesi limitrofi. Nel 2011/2012 due club estoni e un club tedesco hanno firmato un memorandum di amicizia tra club.

### I nostri progetti di service più importanti:

- Bambole Dolly - ogni anno tutti i soci dei club estoni e a volte altri amici dalla Lettonia, Lituania, Finlandia e gli abitanti della città Keila costruiscono le bambole Dolly per l'ospedale dei bambini, sino ad oggi sono state realizzate più di 10.000 bambole.
- Attività per bambini dell'orfanotrofio di Haiba. I soci del Kiwanis hanno portato i propri doni di Natale per i bambini, giocato con i bambini, disegnato, fatto escursioni, 2 o 3 bambini parteciperanno al Camp Kiwanis International Youth.
- Le attività a favore della nostra città per Natale - alberi di Natale vengono raccolti e bruciati in un grande falò. Durante il compleanno della città di Keila si cuociono frittelle e si vendono, il ricavato serve a finanziare progetti di service (acquistare attrezzature sportive e sponsorizzare squadre sportive giovanili) Si organizzano concerti di beneficenza. Pulire gli spazi verdi della nostra città ogni anno in primavera.



## Training per governatori eletti a Indianapolis

Marie Jeanne e Vincent sono tornati da Indy, dove si è tenuta la tradizionale sessione di training per Governatori Eletti. La sessione ha avuto successo, l'atmosfera era rilassata anche se molto concentrati sul lavoro. Nel complesso, vi è stata una crescente presenza di donne nella squadra 2013-14.

L'influenza europea attraverso Gasser Presidente Internazionale Eletto Gunter era evidente nell'organizzazione, anche se l'"American way di lavorare" era molto presente: questo non ha disturbato i nostri governatori eletti! Tutti hanno dimostrato grande entusiasmo per la scoperta della sede centrale del Kiwanis. Molte sessioni sono state, tuttavia, abbastanza tradizionali perché alcuni temi sono necessari ogni anno di essere trattati. Un'iniziativa molto interessante è da notare: ogni mattina, la prima sessione è stata dedicata alla presentazione dei Kiwanis in una parte del mondo. Abbiamo avuto l'onore di presentare la Federazione europea il primo giorno! Questa nuova squadra europea è di mentalità aperta, relativamente giovane. Erano veloci e ben integrati nel gruppo, e ha partecipato attivamente a tutte le attività con evidente piacere. I traduttori erano molto efficienti per i governatori eletti francesi e italiani. Per quanto riguarda la sessione Europea tenutasi il Mercoledì (mattina e pomeriggio), abbiamo inviato tutti i documenti in anticipo. Abbiamo avuto la soddisfazione di vedere che i documenti erano stati letti precedentemente, domande e suggerimenti sono stati molto rilevanti. Abbiamo fatto in modo di rispondere con chiarezza a tutte le domande. Un'atmosfera accogliente è un buon segno per il futuro ...

Il Team 2013-14 è pronto a dare il suo attivo contributo. Il prossimo incontro sarà alla fine di gennaio a Praga.

**Marie Jeanne Boutroy e Vincent Salembier**





### **KIEF: Training per trainers distrettuali 2012 a Praga**

A fine novembre il KI-EF ha tenuto la sua annuale sessione di training per trainers distrettuali a Praga. 5 trainers del KI-EF e 17 partecipanti provenienti da 14 paesi hanno partecipato e il parere unanime di tutti i partecipanti è stato molto positivo. Gli argomenti principali sono stati l'informazione, la comunicazione e la motivazione. I trainers si sono scambiate le loro esperienze di formazione nei distretti e nelle nazioni europee. Oltre a importanti contenuti formativi i partecipanti hanno trovato il tempo per socializzare e divertirsi. Ma soprattutto rafforzato amicizie esistenti e farne delle nuove. Grazie alla perfetta organizzazione di Jan Radon, tutti i partecipanti hanno potuto visitare Praga e apprezzare il programma di intrattenimento della serata conclusiva.

I componenti del Comitato Esecutivo sono stati soddisfatti del risultato della formazione e si sono congratulati con tutta la grande squadra. Molte grazie a Paolo Henon per la gestione perfetta della logistica del viaggio.



## Buone notizie dall'Austria

### I club del Tirolo organizzano uno scambio culturale tra studenti

17 bambini del Centro di Educazione Speciale Wörgl, grazie all'iniziativa e l'organizzazione dei 10 Kiwanisclubs del Tirolo hanno trascorso una settimana ospiti del Kiwanis club belga St. Vith nella regione dell'Eifel tedesca del Belgio.

Dopo il benvenuto ufficiale e accoglienza, alla presenza del ministro belga della Pubblica Istruzione Oliver Paasch, ha spiegato ai bambini il programma della visita.

I bambini hanno visitato le scuole di Elsenbom, Eupen e St. Vith, hanno fatto un viaggio a Bruxelles e sono stati invitati a fare un giro in bicicletta nel Belgio orientale attraverso le pittoresche città di Bütgenbach e Büllingen e molte attività sportive e, come lieto, dulcis in fundo, una visita ad una fabbrica di cioccolato

### KC Salzburg1 celebra l'inizio del nuovo anno 2012/13

In occasione del 1° Direttivo del Distretto dell'anno 2012/13 a Lienz presenti il coordinatore distrettuale per il progetto ELIMINATE Manfred Schitter il governatore Gerhard Gschwentner e Imm. Past Governatore Walter Plieseis è stato donato un assegno di 10.000 dollari risultato del torneo di golf a favore del progetto ELIMINATE.



### Il KC Lentia: è il primo Gold club europeo per il progetto ELIMINATE

Il KC Lentia, il più giovane club nel distretto di Austria e che sta per ricevere la charter in questi giorni, si è impegnato a donare US \$ 1.000 a socio per il progetto ELIMINATE. Ciò rende questo giovane club il primo Gold Club in Europa. Nel corso della cerimonia del passaggio delle consegne del KI-EF a Lovanio, ai primi di ottobre, il club è stato citato da presidente del KI Tom DeJulio e dal past presidente del KIEF Past Presidente Paul Inge Paulsen nei loro discorsi.

**Joe Nopp**





Immaginate, una strada che porta in giro per l'isola, tra cascate, magiche lagune glaciali, oltre scroscianti fiumi di acqua gelata, passi di alta montagna, campi di lava e deserti di cenere vulcanica fresca. Poi, immaginate un gruppo di individui coraggiosi e avventurosi, che cercano di provare qualcosa che non è mai stato provato e molto probabilmente non si ripeterà, un gruppo focalizzato sul fare qualcosa di memorabile e unico per il Kiwanis. Mettete le due cose insieme e si ottiene **Isgolf 2012!**

Il posto - Islanda. Il gruppo - i membri del KC Eldey. Lo scopo - giocare una partita a golf lungo l'autostrada che attraversa il paese. Il percorso - 1380 km di lunghezza. L'obiettivo - raccogliere fondi per il **Progetto Eliminate**, e migliorare le case per i portatori di handicap nelle città di tutto il paese. Il metodo - chiedono gli individui, le aziende e le imprese ad erogare un importo per ogni tappa per una causa ammirevole.

Per il KC Eldey la preparazione dell'Isgolf 2012 è iniziata nel settembre 2011. A tempo debito tutte le autorizzazioni da parte delle autorità autostradali e di polizia sono stati garantite. I Kiwanis clubs di tutto il paese sono stati chiamati a partecipare o a sollecitare le autorità locali per un impegno effettivo o assistendo o impegnandosi a partecipare al torneo. Molti club hanno entrambe le cose. Le aziende sono state contattate per il loro contributo e assistenza al torneo di golfo on the road per circa 30 persone. Cibo, acqua, palline da golf, tappeti da golf, assicurazione, attrezzature di sicurezza e abbigliamento, benzina, alloggi, auto private e a noleggio e camper, piscina e permessi per il campeggio, telefoni cellulari, comunicazioni radio,

la creazione di pagine web e gruppi sui social network, la stampa di materiale promozionale, e garantire una troupe cinematografica per

documentare il tutto. Innumerevoli ore sono state impiegate per la pianificazione, la mappatura del percorso, l'organizzazione di corse di prova, messa a punto tutto in ogni dettaglio. Siete dei pazzi, cosa vi è venuto in mente?. Ma in realtà nella follia pura dell'idea, la sfida e la determinazione per ottenere tutto ciò, è quello che principalmente ha convinto molti a sostenere il nostro progetto!

Alle 23:59:59, il 17 giugno, la nostra festa nazionale, il lavoro nove mesi è stato finalmente messo alla prova e il ministro del Welfare ha fatto il primo lancio. Non avendo mai giocato a golf prima, ha fatto molto bene, ma prima aveva avuto lezioni di golf da parte del club! La Isgolf2012 caravan era sulla strada!

Ottimo inizio, buon umore, grande attesa nell'aria. Giocare attraverso la prima parte e buona parte della notte del giorno successivo, facendo campeggio con il bel tempo a circa 150 km da Reykjavik. Golfisti di più livelli che si prendono un meritato riposo, per poi svegliarsi nel cuore della notte, campeggio allagato, venti forti e pioggia battente, tutti bagnati fino al midollo. Il tour è stato battezzato con grandine, vento contrario e la pioggia e la neve che è stata compagna dei giorni successivi. Corpi stanchi, spirito piegato, ma mai spezzato. Alla fine, il tempo è diventato migliore e il gioco spedito, con un ritmo costante, giocare a golf per 10-18 ore al giorno e assaporando ogni minuto.

Non abbiamo giocato sulla strada, ma accanto ad essa. La maggior parte dei partecipanti erano golfisti esperti. Ci aspettavamo che ognuno facesse un tiro di 120-150 metri in modo che si avanzasse speditamente. E' stato semplice 4 - 10 auto in fila



ad intervalli di 150 metri. In ogni auto un autista e golfista, Non appena arrivava la pallina il golfista usciva, e tirava, poi tornava alla macchina, una marcia a catena. L'equipaggio successivo faceva lo stesso e così via, e su! La sicurezza è stata una



delle maggiori preoccupazioni, così mentre il giocatore stava preparando il suo colpo, il conducente alzava le bandiere per indicare se la pallina veniva colpito o se qualche auto si avvicinava. Una auto speciale si trovava alla fine e all'inizio del percorso per informare e allertare i viaggiatori su quello che stava succedendo.

L'avventura ha catturato una notevole attenzione dei media sia sui giornali locali e nazionali e sia delle stazioni radio e televisive che teneva nota e informavano periodicamente sui progressi del torneo. Gli occhi della nazione era su di noi, le riprese del torneo sono state trasmesse in streaming e ci alzavamo per l'occasione. Più di 6 milioni di ISK (circa 30.000 euro) sono state raccolte. Anche altri distretti possono fare lo stesso! Attraverso Isgolf 2012 il distretto Iceland-Faroes salverà o proteggerà più di 13.888 vite. A seguito di questo grande successo il Kiwanis club Eldey si è impegnato a diventare il primo club modello del distretto.

**Óskar Gudjónsson**



## KC Vienna Europe celebra il 50° anniversario

Il Kiwanis Club Wien Europa 1 è stato il PRIMO Club fondato nel 1963 in Europa e perciò le celebrazioni del cinquantesimo anniversario saranno in marzo 2013. Noi invitiamo cordialmente tutti i i Kiwaniani da tutto il mondo, i loro familiari e i loro amici, a partecipare alla nostra comunità, fare nuove conoscenze, trovare degli amici e da ultimo, ma non meno importante, a godere Vienna, la capitale della musica con i suoi innumerevoli tesori culturali.

Arrivederci nel 2013 a Vienna!

Konrad

**Kiwanis Club Vienna Europe 1, Vienna, Austria**

Web:

<http://wien-europa-1.kiwanis.at/>

<https://www.facebook.com/KCVienna>

<http://www.vienna2013.org>

**Konrad Hans Traugott Goll**

e-mail: [vienna2013@kiwanis.at](mailto:vienna2013@kiwanis.at)

Fax: + 49 321 21239003

+ 1-509-275-1860

Phone: + 43 1 890 2488

Mobile: + 43 650 893 1858



## K.I.E.F. Calendar

### 2012

**Oct 11 - 12** Leuven Board and Growth meeting

**Nov 7-11** Indianapolis KI Governor Elect Conference Training

**Nov 23-25** Prague Training Trainers Conference

**Nov. 23** Prague Executive meeting

### 2013

**Jan 25-27** District Officers Training Conference

**Mar 7-9** Hiroshima Aspac Convention

**Mar 15-17** Vienna Board meeting, 50th Anniversary of KC Wien

**Apr 12-13** Convention Romania

**Apr 20** Executive meeting (provisional/Preparation European Convention)

**May 2-4** Austria Convention

**May 9-11** Convention France-Monaco

**May 24-25** Convention Czech Rep & Slovakia

**May 29-June 1** Berlin KIEF Convention

**June 14-15** Convention Hungary

**June 27-29** Vancouver K I Convention

**July 21-28** Wuppertal/Germany - Kiwanis Youth Camp

**Aug 17** Executive meeting (provisional/Chairs meeting)

**Aug 30** Convention UK

**Sep 6-8** Conventions Norden - Italy San Marino

**Sep 13-15** Conventions the Netherlands - Belux - Iceland-Faroes

**Sep 19-22** Convention Germany - 50th Anniversary KC Frankfurt am Main

**Sep 26-29** Conventions Switzerland-Liechtenstein - Poland



**Francesco Valenti**

KI-EF Chairman  
Communication Com.  
[gfrvalenti@gmail.com](mailto:gfrvalenti@gmail.com)  
[comm@kiwanis.eu](mailto:comm@kiwanis.eu)

**Committee:**

**Jean-luc Pozniak**

**Translations Traductions  
Übersetzungen Vertalingen  
Traduzioni**

**Paul Schenaerts, Axel  
Geiger, Roelant van Zuylen,  
Joe Smith**

**Dead line for contributiion**

**Date limite pour la  
procraine edition**

**Termin für Beiträge ist**

**Dead line volgende editie**

**Inviare i vostri articoli entro**

**5th of the month, le 5 du  
mois, der 5. jedes Monats,  
vijde van de maand, il 5 del  
mese.**



**K. I. E. F. Executive Board**

President: **Ernst von der Weppen** (Germany)

Past President: **Paul Inge Paulsen** (Norden)

President Elect: **Marie-Jeanne Boutroy** (France.Monaco)

Vice President: **Vincent Salembier** (Belux)

Secretary: **Ralf-Otto Gogolinski** (Germany)

Treasurer: **Karl Heinz Berger** (Austria)

**KIEF UPDATE** è un notiziario mensile realizzato per tenerti informato sulle attività del Kiwanis International European Federation. Il notiziario, disponibile gratuitamente, è inviato mensilmente tramite posta elettronica. Per iniziare a ricevere il tuo **KIEF UPDATE**, devi semplicemente riempire il modulo sul sito [www.kiwanis.eu](http://www.kiwanis.eu)

**ELIMINATE**

Kiwanis eliminating maternal/neonatal tetanus

